

Nemzetközi Duna Fesztivál Ulm/Neu-Ulm 2020

Duna menti országok vására

VÁSÁRI REND

Tartalom

1. Szervező.....	2
2. Időpont és nyitva tartás.....	2
3. Helyszín.....	2
4. Általános előírások.....	2
5. Jelentkezés.....	3
6. Határidő.....	3
7. Díjak.....	3
8. Munkajog	3
9. Pénz- és adóügyi előírások.....	4
10. A szervező előírásai.....	4
Helybeosztás:.....	4
Standok:	4
Behajtás a területre.....	5
A standok felállítása és lebontása:	5
Nyitvatartási idő:.....	5
Feliratozás:.....	5
Technikai előírások:.....	5
Áram/Világítás.....	6
Propángázpalackok:.....	6
Tisztaság/Szemétszállítás:.....	7
11. Elérhetőség a vásár ideje alatt.....	8
12. Felelősség	8
Szervezők elérhetősége.....	8

NYOMTATVÁNYOK ÉTELÁRUSOK RÉSZÉRE

NYOMTATVÁNYOK KÉZMŰVESEK RÉSZÉRE

Nemzetközi Duna Fesztivál Ulm/Neu-Ulm 2020

Duna menti országok vására

VÁSÁRI REND

Ezen szabályzat a Nemzetközi Duna Fesztivál keretében zajló Duna menti országok vásárának problémamentes lefolyását szolgálja, mely kötelező érvényű minden résztvevőre.

A vásáron árusként résztvevőknek figyelembe kell venniük az általános előírásokat, különösen a kereskedelmi és árfeltüntetésre vonatkozó szabályokat, valamint az élelmiszer-, higiéniai-, vendéglátói létesítmény és építési előírásokat.

1. Szervező: Donaubüro gemeinnützige GmbH, Kronengasse 4/3, 89073 Ulm.

2. Időpont és nyitvatartás:

2020.07.03 – 2020.07.12, nyitás 2020.07.03.-án pénteken 17 órakor, utána péntektől szombatig 11 és 24 óra között, vasárnaptól csütörtökig 11 és 23 óra között, 2020.07.12.-én pedig 11 és 18 óra között. A gasztronómiai és kézműves standok jelenlétére vonatkozó külön szabályozások a 10. pont alatt találhatóak.

3. Helyszín:

Ulm / Neu-Ulm Duna-part

4. Általános előírások:

A Duna menti országok vásárán való részvétel feltétele a **Dunával kapcsolatos** kézműves és gasztronómiai cikkek (beleértve az italokat is) bemutatása és árusítása.

Iparilag előállított kézműves és gasztronómiai áruk eladása nem engedélyezett. A standokon nem engedélyezett kizárólag harmadik személy által előállított termékeket árulni.

A vásár attraktivitásának növelése érdekében kérjük a kézműveseket, hogy termékeiket és tevékenységüket helyben való készítéssel és workshopok/bemutatók felkínálásával ismertessék meg a látogatókkal. Ez a résztvevők kiválasztásánál figyelembe lesz véve.

A környezet védelme érdekében kérjük a csomagolóanyagok, különösen a műanyag zacskók használatának mellőzését.

A hulladékkeletkezés megelőzése érdekében az italokat csak csészében/üvegpohárban/visszaváltható üvegben **letétdíj ellenében** lehet eladni.

A hulladékkezelés megelőzése érdekében ételt csak letétdíj ellenében visszaváltható újrahasználatú táányókban szabad kiadni. Kivételes esetekben a szervezőkkel való egyeztetés után az ételt **letétdíj ellenében** egyszerhasználatos **újrahasznosítható** edényekben/tálkákban is kiadhatják.

5. Jelentkezés:

Jelentkezni lehet:

interneten a <https://www.donaufest.de/markt/bewerbung-markt> honlapon keresztül,

- kivételes esetekben E-Mailben: f.kazda@donaubuero.de,
- írásban: Donaubüro gemeinnützige GmbH, z.Hd Frauke Kazda, Kronengasse 4/3, 89073 Ulm, Deutschland
- faxon a +49 731 88 03 06-25-ös számon.

Az online jelentkezési nyomtatvány angol és német nyelven érhető el. Kérjük, hogy a jelentkezési adatokat **angol** vagy **német** nyelven adják meg. Kérjük vegyék figyelembe, hogy csak a hiánytalanul (**angolul** vagy **németül**) kitöltött jelentkezéseket tudjuk figyelembe venni. Kérdés felmerülése esetén forduljon a vásár vezetőségéhez.

A jelentkezők a pályázat beérkezéséről visszaigazolást kapnak. A pályázatok elbírálása a szervező feladata. A korábbi fesztiválokban való részvétel nem garantálja az újabb részvételi lehetőséget. A pályázat eredményéről a jelentkezők minden esetben tájékoztatásra kerülnek. A résztvevők száma a terület nagyságára való tekintettel korlátozott.

A jelentkezés elfogadása esetén kerül aláírásra a Duna menti országok vásárán való részvételre feljogosító szerződés. A szerződés harmadik félre való (teljes vagy részleges) átruházása nem megengedett.

6. Jelentkezési határidő:

A pályázatot a szükséges okmányokkal 2019.10.24.-ig kell beküldeni.

7. Díjak:

A részvételi díjakat az 1. melléklet tartalmazza.

8. Munkajog:

A Németországban élő munkavállalókra a Német Szövetségi Köztársaság előírásai vonatkoznak. Egyéb esetben az árus országának előírásai érvényesek.

A németországi illetőségű árusokra vonatkozó szabályok:

Az árus köteles a teljes személyzetet a fesztivál idejére vonatkozóan an würzburgi Központi Nyugdíjbiztosítónál bejelenteni.

A személyzet (alkalmi munkavállalók, alkalmazottak, stb.) szabályszerű bejelentését igazoló dokumentumokat, illetve a társadalombiztosítási igazolást az árusító tevékenység helyszínén kell megőrizni és ellenőrzés esetén felmutatni.

9. Pénz- és adóügyi előírások:

Minden árusítóra a Német Szövetségi Köztársaság adószabályai vonatkoznak. Minden árus köteles az érte felelős adóhivatalban regisztrálni és forgalmát bejelenteni.

A külföldi árusokért forgalmi adó szempontjából felelős adóhivatalok:

- Bulgária: Finanzamt Neuwed, Augustastraße 70, 56564 Neuwed, Tel.: + 49 26 31 91 02 97 51
- Horvátország: Finanzamt Kassel II -Hofgeismar, Altmarkt 1, 34125 Kassel, Tel.: + 49 56 17 20 80
- Moldávia: Finanzamt Berlin Neukölln, Thiemannstraße 1, 12059 Berlin, Tel.: + 49 30 90 24 16 0
- Ausztria: Finanzamt München, Derostraße 12, 80335 München, Tel.: + 49 89 12 52 0
- Románia: Finanzamt Chemnitz-Süd, Paul-Bertz-Straße 1, 09120 Chemnitz, Tel.: + 49 371 27 90
- Szerbia: Finanzamt Berlin Neukölln, Thiemannstraße 1, 12059 Berlin, Tel.: + 49 30 90 24 16 0
- Szlovákia: Finanzamt Chemnitz-Süd, Paul-Bertz-Straße 1, 09120 Chemnitz, Tel.: + 49 371 27 90
- Ukrajna: Finanzamt Magdeburg, Tessenowstraße 10, 39114 Magdeburg, Tel.: + 49 39 18 85 12
- Magyarország: Zentralfinanzamt Nürnberg, Thomas-Mann-Straße 50, 90471 Nürnberg, Tel.: + 49 91 15 39 30

Az árusok kötelesek forgalmiadó-nyilvántartást vezetni, ezt pedig egy adóügyi ellenőrzés esetén felmutatni. Forgalmiadó-nyilvántartás vezetésére alkalmas dokumentumot a forgalmi adó előzetes bejelentéséért felelős adóhivatalnál lehet igényelni.

További információt a forgalmiadó-nyilvántartás vezetéséről, illetve az ez alól való mentesítésről az illetékes adóhatóságtól igényelhet.

10. A szervező előírásai:

Helybeosztás:

A standhelyek kiosztása kizárólag a szervező joga. A jelentkezés során a stand elhelyezkedésére irányuló kéréseket amennyire lehetséges, figyelembe veszik. A szervező utasításait kötelező betartani.

Standok:

A vásár összképének megtartását figyelembe véve kötelesek az árusok a standjukat kialakítani. Ez mind a strandra, mind a prezentált árura vonatkozik. A rendezvény ideje alatt a szervezők lehetőséget biztosítanak standbérletre. A bérelhető standok száma korlátozott, bérleti díj nem

kerül felszámolásra. Gasztronómiai standok esetén kaució kerül felszámolásra (pontos összeg az 1. mellékletben szerepel). A standbérleti igényt a jelentkezés alkalmával kell jelezni.

Behajtás a területre:

A területre való behajtás csak a szervezővel való egyeztetés után lehetséges. Fesztiválnapokon a területre való behajtás lépésben haladva, csak ki- és bepakolás, illetve a stand felszerelése céljából maximum 10:45-ig lehetséges, ezután a fesztivál területét a járművel el kell hagyni. A parkolás a fesztivál teljes területén tilos. A belvárosi parkolóhelyek szűk száma miatt a szervezők nem tudnak parkolóhelyet biztosítani.

A standok felállítása és lebontása:

Felépítés: 2020.07.02. csütörtök 16 órától a zajvédelem miatt maximum 22 óráig és 2020.07.03. pénteken 16 óráig.

Bontás 2020.07.12. vasárnap 18 órától maximum 22 óráig. A bontási munkálatokat legkésőbb 2020.07.13. 20 óráig be kell fejezni. Ezen megadott időkereten kívül tervezett munkálatokat a vezetőséggel előzetesen kell egyeztetni.

Nyitvatartási idő:

Kérjük figyelembe venni a gasztronómiai és kézműves standok különböző nyitvatartási kötelezettségét. A kézműves standok nyitvatartási ideje naponta 11 órától 22 óráig tart. A gasztronómiai standok kötelesek a vásár teljes nyitvatartási ideje alatt nyitva lenni (ld. 2. Pont). Éjfél után az éjjeli nyugalom betartása kötelező. Idő előtti zárás vagy lebontás csak rossz időjárási viszonyok miatt a szervezővel való egyeztetés után lehetséges. A szervezővel való egyeztetési kötelezettség be nem tartása a vásárról való kizárást vonja maga után.

Az építésben és bontásban segítő csapat utasításait kötelező betartani.

Feliratozás:

Az árusító helyen egy jól látható helyen fel kell tüntetni az árus teljes nevét, címét és a stand számát. Az ezen információkkal ellátott táblákat a szervező bocsátja rendelkezésre.

A gasztronómiai standok kötelesek a felkínált ételek árlistáját a látogatók számára jól látható helyen feltüntetni. Továbbá kötelező az adalék- és allergén anyagok feltüntetése. A szóban forgó anyagok listáját a baden-württembergi Chemische und Veterinäruntersuchungsämter által kiadott információs anyag tartalmazza (kiadva: 2015 június).

Technikai előírások:

A standokat, melyeknél tűzzel dolgoznak, külön be kell jelenteni. Ezen standoknál az árusnak saját költségen engedélyeztetett, minimum 6 kg-os tűzoltó készülékkel (ABC tűzosztály) kell rendelkezniük. Ez a propángáz-palackokkal dolgozó standokra is vonatkozik. Olajsütő használata esetén tűzoltó takaró és zsír- és olajtűzoltó készülék tartása is kötelező. Az ezen előírások betartása a fesztivál ideje alatt ellenőrzésre kerül.

A szervező az árusok részére áramellátást, valamint víz- és szennyvízelvezetési csatlakozási lehetőséget biztosít. A gasztronómiai standoknál az áram- és vízfogyasztásért 440 €+19% Musti. átalánydíj kerül felszámolásra. Nagyobb mértékű fogyasztás esetén magasabb átalánydíj kerül megállapításra. Ez az összeg nem tartalmazza a különböző eszközök, mint például mosogatógép szervező által történő csatlakoztatását a víz- és szennyvízhálózatához. Erre való igény esetén a költségek a gasztronómiai standot terhelik.

Áram/Világítás

A szervező a gasztronómiai árusok részére a Donaubüro által biztosított stand területén biztosítja a világítást. Minden gasztronómiai stand rendelkezésére bocsátanak egy áramforrást. Egy 230 V/16 A védőérintkezős aljzat, azaz 3,5 kW áram áll rendelkezésre.

A kézműves standok nagy része égőfűzérrel lesz standtól standig kivilágítva. **Hosszabbítóról és áramelosztóról mindenkinek magának kell gondoskodnia.**

Erősáram- vagy 3,5 kW-nál magasabb áramigényt a szervezőnél kell jelezni. Az építési munkálatok befejezése után az erre irányuló kéréseket a szervezőnek nem áll módjában figyelembe venni. Technikai adottságok miatt az áram korlátozott mértékben áll rendelkezésre. A pályázat benyújtásával egyidőben az üzemeltetni kívánt elektronikai eszközök teljes listáját az eszközök teljesítményének (kW) és áramigényének (230 Volt, 400 Volt) megadásával is be kell nyújtani.

A saját, hozott áramelosztóknak meg kell felelniük a VDE-irányelveknek. A saját áramelosztókat/hosszabbítókat – különösen a mosogatás helyszínén – vízhatlan csomagolással kell ellátni. Az ehhez szükséges csomagolóanyagot (fólia, szigetelőszalag, stb.) egyénileg kell beszerezni.

Az elosztókat/hosszabbítókat tilos eső hatásának kiténni. Az árusok kötelesek a rendezvény előtt minden kábelt, konnektort, elosztót és elektromos eszközt megvizsgálni, sérülés vagy hiba esetén pedig ezt eltávolítani vagy kicserélni. A szervező fenntartja magának a jogot hiányosság esetén az eszközök eltávolítására.

Propángázpalackok:

A melegítő eszközök kizárólag gázzal üzemeltethetők. A szervező e célból térítés ellenében gázpalackokat bocsát az árusok rendelkezésére. A rendezvény teljes idejére igényelt gázpalackok számát a pályázattal együtt kell beadni. A résztvevők saját maguk is gondoskodhatnak az előírásoknak megfelelő, zárjeggyel ellátott gázpalackok beszerzéséről. A szervező fenntartja a gázpalackok rendezvény előtt vagy alatt történő ellenőrzésének jogát.

További előírásokat a cseppfolyósított gázzal való bánásmóddal kapcsolatban a „folyékony vagy nyomás alatti gázzal működő eszközök alapvető követelményei” dokumentumban találhatóak. Biztonsági okok miatt a fesztivál nyitvatartási ideje alatt tilos gázpalackot cserélni.

A fesztivál idején gázzal foglalkozó résztvevők kötelesek a szervezők által szervezett képzésen részt venni. A képzés helyét és időpontját a szervezők a fesztivál előtt hozzák nyilvánosságra.

Tisztaság/Szemétszállítás:

Az árusok kötelesek:

- a standot és az annak közvetlen környezetében található asztalokat és székeket (amennyiben ezek rendelkezésre állnak) napközben tisztán tartani;
- gondoskodni arról, hogy a papírszalvétát és más könnyű anyagokat ne fújja el a szél;
- a keletkező szemetet eltávolítani.

A szemet a következő módon kerül kiválogatásra az árusok által:

- Nem újrahasznosítható hulladék elkülönítve
- Üveg elkülönítve
- Papír elkülönítve
- Konzervdobozok, műanyag (sárga zsák) elkülönítve
- A használt olajat, zsiradékokat egy erre a célra rendelkezésre bocsátott konténerben kell elhelyezni a szeméttárolóban. Tilos a nem újrahasznosítható hulladékba vagy lefolyóba önteni, mert dugulást okozhat.

A sárga szemeteszsákokat és az ételmaradék tároló kukákat a szervező biztosítja.

Az ulmi oldalon árusítók naponta 22 óráig kötelesek leadni a standjuknál keletkezett szemetet a „Saumarkt“-gyűjtőhelyen. A környéken lakók éjszakai nyugalmanak megőrzése érdekében az üveg hulladékot maximum 20 óráig lehet eltávolítani. Itt találhatóak az újrahasznosítható és nem újrahasznosítható szemetet tároló konténerek is. Az előző este el nem távolított szemetet másnap legkésőbb 10 óráig el kell távolítani.

A neu-ulmi oldalon található árusok is naponta 22 óráig kötelesek leadni a standjuknál keletkezett szemetet a szervező által kijelölt gyűjtőhelyen. Az üveg hulladékot a neu-ulmi oldalon is a környéken lakók éjszakai nyugalmanak megőrzése érdekében legkésőbb 20 óráig szabad eltávolítani. Az előző este el nem távolított szemetet másnap legkésőbb 10 óráig el kell távolítani. Kérjük a megadott időintervallumokat betartani, az utóbbi években a lakosság többször emelt panaszt a zajkeltés miatt.

Ezen szabályok be nem tartása esetén a szervező költségtérítés ellenében távolítja el a hulladékot. A stand helyét a fesztivál végeztével kérjük tisztán elhagyni. Minden szemetet, dobozt a szeméttárolóba kell hagyni. Ellentétes esetben a szervező költségtérítés ellenében távolíttatja el a hátrahagyott hulladékot.

11. Elérhetőség a vásár ideje alatt:

A Duna Fesztivál idején a szervezők konténera a Saumarkt felől eső bejárat közelében naponta 10 és 19 óra között elérhető.

12. Felelősség:

Az árusok maguk felelnek az általuk okozott személyi és anyagi károkért. Kereskedőként nem sorolhatók az általános ulmi/neu-ulmi rendezvény-felelősségbiztosítás körébe.

A szervező nem vállal felelősséget személyi- vagy anyagi károk esetén. A standbérlet köteles a rendezvény idejére felelősségbiztosítást kötni min. 5 millió € összegben személyi és anyagi kárra, illetve min. 100000 € értékben vagyoni kárra. A szervező kérésére a résztvevők kötelesek a biztosítást igazoló dokumentumokat felmutatni.

A fesztivál területe őrzés alatt áll és biztonsági őrök járőröznek rajta. A szervezők nem vállalnak semmilyen felelősséget betörés és lopás esetén. Minden résztvevő köteles a megfelelő eszközökkel az esetleges lopást megelőzni, éjszakára az értéktárgyakat a standról eltávolítani.

Még egyszer felhívjuk a figyelmet, hogy az árusítók kötelesek betartani a német és az ennek megfelelő vám- és adóügyi szabályokat, illetve maguknál tartani az ehhez kapcsolódó dokumentumokat. Ellenőrzés esetén ezeket fel kell mutatni, ellenkező esetben pénzbírság kerül kiszabásra.

A pályázathoz, illetve a Duna menti országok vásárán való részvételhez kapcsolódó kérdésekben forduljon a szervezőhöz. Várjuk jelentkezését!

Kapcsolat:

Donaubüro gemeinnützige GmbH
Haus der Donau
Frauke Kazda, vásár vezetőség
Kronengasse 4/3
89073 Ulm
Deutschland
Tel.: +49-731-880306-12
Fax: +49-731-880306-25
E- Mail: f.kazda@donaubüero.de

Nemzetközi Duna Fesztivál Ulm/Neu-Ulm 2020
Duna menti országok vására
VÁSÁRI REND

NYOMTATVÁNYOK KÉZMŰVES STANDOK RÉSZÉRE

1. melléklet "Résztvételi díjak"

2. melléklet „Igazolás”

1. melléklet a vásári rendhez

Részvételi díjak

Az IDF 2020-n résztvevő árusoknak a következő költségeket kell állniuk:

Útiköltségek és szállásdíjak

Az IDF szervezői szívesen segítenek a szálláskeresésben. Mivel a fesztivál idejére a kedvező árú szállások gyorsan elkelnek, ezért javasoljuk a szállás minél korábbi lefoglalását.

Helydíj kézművesek részére:

Kézművesek Ausztriából, Németországból 350€+19% MwSt.

Kézművesek Szlovákiából, Magyarországról, Horvátországból 150€+19% MwSt.

Kézművesek Szerbiából, Ukrajnából, Romániából, Bulgáriából, Moldáviából 80€+19% MwSt.

A magasabb összegű útiköltségeket a szervezők figyelembe vették a helydíj megállapításakor.

A helydíjat a fesztivál előtt átutalással kell kiegyenlíteni. Készpénzes fizetésre nincs lehetőség.

Ételárus stand Ulmban*: 1479€+19% MwSt.

Ételárus stand Neu-Ulmban*: 1275€+19% MwSt.

*Alkoholárusítás esetén Ulmban 200€, Neu-Ulmban 150€ engedélyezési díjat kell fizetni. Az engedély ügyintézését a szervező vállalja a résztvevők költségére.

Egyedi esetekben a részvételi díjak a szervezőkkel egyeztetve kerülnek megállapításra.

A gasztronómiai standok esetében a helydíjat két részletben kell átutalni még a fesztivál kezdete előtt. Készpénzes fizetésre nincs lehetőség.

További költségek merülnek fel a szervező által biztosított gasztronómiai standok esetén: a stand maga továbbra ingyenes, azonban 300 € kauciót kell fizetni. Ez az összeg a fesztivál után visszautalásra kerül, amennyiben a stand kifogástalan állapotban kerül átadásra a szervezőnek. Az esetlegesen fellépő károk esetén a kaució nem a maximális összeget jelenti, az okozott kár tényleges költségeit meg kell téríteni. Továbbá a tetőfólia tisztításáért 50€ átalánydíj kerül felszámolásra. A kaució és a tisztítás díja a részvételi díjjal együtt kerül levonásra.

A kölcsönzött gasztronómiai standokat tiszta és üres állapotban kell visszaadni. A fapadlót és a falakat a megfelelő eszközökkel óvni kell a túlzott szennyeződéstől (pl. zsiradékoktól).

Áram/víz:

Gasztronómiai standok esetén 440 €+19% MwSt. átalánydíj kerül felszámításra, mely magában foglalja az áram, víz, szennyvíz, szemét és takarítás költségeit. Nagyobb mértékű áramfogyasztás esetén magasabb átalánydíj kerül megállapításra.

Egyéb költségek merülhetnek fel

Mosogató

Hűtő

Gázpalack

tűzoltó készülék bérlése esetén

A pontos árak az online pályázati portálon találhatóak.

Igazolás

Ezennel igazolom az általam megadott adatok helyességét. A vásári rendet elolvastam és elismerem.

A hiánytalanul kitöltött jelentkezést a képekkel és ezen aláírt dokumentummal kérjük küldjék el a f.kazda@donaubuero.de címre vagy postán:

Donaubüro Ulm/Neu-Ulm
Kronengasse 4/3
D-89073 Ulm

pályázó neve

hely, dátum

aláírás